

**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
19 March 2004
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят восьмая сессия

Пункты 28 и 40(f) повестки дня

**Положение в Афганистане и его последствия для
международного мира и безопасности**

**Укрепление координации в области гуманитарной
помощи и помощи в случае стихийных бедствий,
предоставляемой Организацией Объединенных
Наций, включая специальную экономическую
помощь: чрезвычайная международная помощь
в интересах мира, нормализации обстановки и
восстановления пострадавшего в результате
войны Афганистана**

Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

**Положение в Афганистане и его последствия для
международного мира и безопасности**

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Настоящий доклад посвящен продолжающемуся осуществлению Боннского соглашения Переходной администрацией Афганистана при поддержке со стороны Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА). Основное внимание в докладе сосредоточено на главных политических и гуманитарных событиях в Афганистане, а также на деятельности Миссии в течение периода с 31 декабря 2003 года по 16 марта 2004 года.

В докладе рассказывается о том, по какому пути пойдет осуществление Боннского соглашения после успешного завершения конституционной Лойя Джирги в январе 2004 года и подписания новой конституции Афганистана. Одной из главных проблем будет проведение выборов. В докладе излагается ход осуществления проекта по регистрации избирателей и описываются главные вопросы, возникающие в связи с принятием решения о сроках и типе выборов, которые должны быть проведены в 2004 году.

Немаловажной проблемой остается безопасность. В докладе излагается ряд осуществляемых ныне инициатив по укреплению безопасности, таких, как расширение Международных сил содействия безопасности, развертывание дополнительных провинциальных групп по восстановлению и ускорение усилий по созданию афганской армии и полиции, и подчеркивается, что выборы, реконструкция, права человека и создание государственных институтов зависят от успеха этих процессов.

В докладе также подчеркивается, что требуется дальнейший прогресс для разоружения, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов. Ослабляя мощь группировок, процесс разоружения, демобилизации и реинтеграции будет открывать возможности для создания законных с точки зрения конституции структур управления. Как явствует из доклада, борьба с коррумпирующей культурой экономики, основанной на наркотиках, является огромной задачей с учетом условий в области безопасности, которая требует как принятия незамедлительных мер, так и международной приверженности.

Что касается прав человека и положения женщин, то в докладе подчеркиваются меры, принимаемые местными афганскими комиссиями и их международными партнерами. Несмотря на включенные в конституцию отрядные положения относительно защиты роли женщин, еще очень многое предстоит сделать для обеспечения того, чтобы такие меры защиты действительно распространялись на женщин по всей стране.

Настоящий доклад совпадает с завершением годового мандата Миссии. Генеральный секретарь рекомендует продлить мандат МООНСА и предлагает представить Совету Безопасности детальные рекомендации относительно подробного мандата после проведения предстоящей Берлинской конференции по послевоенному Афганистану и после того, как будут приняты решения о проведении выборов.

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1471 (2003) Совета Безопасности от 28 марта 2003 года и резолюций 58/27 А и В Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 2003 года. Он охватывает период со времени представления предыдущего доклада от 30 декабря 2003 года (S/2003/1212). В течение этого периода Совет Безопасности также заслушал 15 января устный брифинг, который был занесен в стенографические отчеты Совета (см. S/PV.4893). Вопросы, рассмотренные в ходе брифинга, не будут повторяться в настоящем докладе, кроме как в краткой форме.

II. Осуществление Боннского соглашения

A. Конституционная Лойя Джирга

2. Конституционная Лойя Джирга успешно завершилась 4 января 2004 года почти единодушным согласием ее 502 делегатов по поводу окончательного проекта. Это согласие знаменует собой значительный успех с учетом многочисленных противоречивых вопросов, которые возникли и почти парализовали это собрание в ходе последних дней его работы. В конечном счете различные группы проявили политическую зрелость, необходимую для того, чтобы отставить в сторону вызывающие наибольшие споры претензии и достигнуть компромисса по многим из остающихся разногласий. Эти вопросы включают полномочия президента, национальность министров, создание комиссии по надзору за осуществлением конституции, сроки проведения выборов, национальный гимн и государственный язык.

3. Компромисс, достигнутый между сторонниками президентской и парламентской форм управления, привел к созданию системы, являющейся президентской по своему характеру, но со значительной степенью парламентского контроля. Впервые за всю конституционную историю Афганистана определение нации недвусмысленно включает все группы меньшинств. Другие языки, помимо дарии и пушту, были признаны в качестве официальных языков в районах, в которых на них говорит большинство населения. Конституция закрепляет равенство мужчин и женщин и поощряет участие женщин в политической жизни, гарантируя, что женщины будут составлять по меньшей мере 25 процентов представителей в нижней палате парламента. Конституция предусматривает рамки для достижения верховенства права сообразно «с верованиями и предписаниями» ислама.

4. Позитивные итоги конституционной Лойя Джирги сказались на политической динамике страны. Единство и целеустремленность, продемонстрированные делегатами из южных провинций, контрастировали с раздробленностью, наблюдавшейся в прошлом. Это говорит о новом интересе и оптимизме в отношении национальной политики среди этой важной части избирателей. Совет Безопасности неоднократно информировался относительно обеспокоенности по поводу того, что сохраняющееся чувство отчуждения на юге Афганистана является одним из факторов нестабильности. Поэтому отрадным является представление о том, что новая конституция служит достойной основой для разграничения полномочий. Усилия Переходной администрации по содействию более широкому участию населения в политическом процессе, осо

бенно на юге страны, должны способствовать прогрессу в направлении национального примирения и стабилизации обстановки в Афганистане.

5. Впереди стоит сложная задача осуществления. Новые конституционные рамки будут иметь смысл для граждан Афганистана только в том случае, если они будут преобразованы в реальные улучшения в плане безопасности, управления и благосостояния.

В. Общая ситуация в плане безопасности

6. Отсутствие безопасности в стране по-прежнему характеризуется уже ставшими хорошо известными особенностями, и в этом отношении нет никаких признаков существенного улучшения обстановки. Мирные жители по-прежнему становятся жертвами межфракционных стычек. Продолжают иметь место нападения со стороны экстремистских элементов на занимающиеся оказанием помощи учреждения, как национальные, так и международные, и на правительственных чиновников, особенно в южных провинциях. 21 февраля гражданин Австралии был убит, а гражданин Соединенных Штатов и подданный Соединенного Королевства получили серьезные ранения, когда их вертолет подвергся нападению в округе Панджваи, провинция Кандагар. 5 марта турецкий инженер-дорожник и афганский охранник были убиты в округе Шахджой, провинция Забуль, когда их машина попала в засаду, устроенную предполагаемыми сторонниками «Талибана»; еще один турецкий инженер и сотрудник охраны были похищены. На следующий день сотрудник общества Красного Креста был застрелен около административного центра этой провинции города Калат. Однако в последнее время некоторые из наиболее смертоносных инцидентов произошли за пределами особо опасных районов на юге. В декабре прошлого года в провинции Фарах были убиты пять сотрудников правительственной группы по проведению переписи населения; также в феврале в сельских районах провинции Кабул было убито пять афганских сотрудников, занимавшихся оказанием помощи. Это подкрепляет единодушное мнение о том, что экстремистские группы, даже если они не способны проводить военные операции, могут и будут совершать нападения на незащищенные цели, связанные с Переходной администрацией или с сообществом по оказанию помощи. С учетом этой структуры нападений национальные и международные неправительственные организации играют весьма скромную роль на юге и действуют осторожно в других районах страны. Это серьезным образом сдерживает осуществление мероприятий в таких областях, как восстановление, перепись населения и регистрация избирателей в сельских районах.

7. Сам Кабул отнюдь не является неуязвимым. 27 и 28 января Международные силы содействия безопасности (МССБ) подверглись весьма изощренным нападениям, в ходе которых водители-самоубийцы взорвали подряд несколько начиненных взрывчатыми веществами автомашин, нанеся удар по канадскому и английскому патрулям и при этом убив двух и ранив семь солдат и убив трех афганских мирных жителей. Это говорит о том, что, хотя предпочитаемый экстремистскими группами способ действий заключается в совершении нападений на незащищенные цели, угроза нападения самоубийц на хорошо защищенные международные военные цели по-прежнему вызывает обеспокоенность.

8. В то же время фракционные распри, соперничество и во все большей степени инциденты, связанные с наркотиками, продолжают сказываться на жизни населения. Слабые или коррумпированные провинциальные и окружные администрации, сохраняющееся правление местных командиров и отсутствие эффективной национальной правоохранительной деятельности — эти источники отсутствия безопасности для населения являются более широко распространенными, чем террористическое насилие. Эти факторы, по-видимому, способствовали ухудшению в последнее время обстановки в плане безопасности на северо-востоке страны, который традиционно был одним из самых безопасных районов, где соперничающие между собой командиры сражаются за землю, видимо, в стремлении расширить производство наркотиков.

9. Несмотря на источники нестабильности, Организация Объединенных Наций прекрасно осознает, что ее присутствие само по себе способствует стабильности. Сейчас принимаются меры безопасности для обеспечения того, чтобы Организация Объединенных Наций могла спокойно работать в как можно большем количестве районов. В сотрудничестве с Переходной администрацией и провинциальными группами по восстановлению были предприняты шаги для укрепления координации между местными силами безопасности, особенно в самых небезопасных провинциях. Осуществление дополнительных мер безопасности и гарантии, полученные от национальных властей Афганистана и Пакистана, привели к тому, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) приняло 29 февраля решение возобновить свою деятельность по репатриации афганских беженцев, находящихся в Пакистане. Эти операции были приостановлены после убийства одного из сотрудников УВКБ в провинции Газни в ноябре 2003 года.

10. В рамках более долгосрочного подхода к обеспечению безопасности программа обеспечения безопасности, стабилизации и реконструкции сочетает в себе развертывание более хорошо обученных и оснащенных сил полиции, проекты в области реконструкции и улучшения в плане провинциальной и окружной администрации. Экспериментальный проект был начат в Кандагаре под руководством губернатора провинции и при поддержке со стороны МООНСА и провинциальных групп по восстановлению, руководимых Коалицией. Национальная программа была официально начата 21 января.

С. Регистрация избирателей

11. В Боннском соглашении было признано, что надежный список избирателей имеет существенно важное значение для обеспечения доверия к выборам в Афганистане, и содержалась просьба к Организации Объединенных Наций провести регистрацию избирателей. Эта работа началась в декабре 2003 года в регистрационных пунктах в восьми региональных центрах Афганистана. К 15 марта было зарегистрировано 1,46 млн. избирателей из общего числа примерно в 2,5 млн. имеющих право голоса избирателей в этих местах. Этот первый этап регистрации должен завершиться 7 апреля, а в мае за ним последует широкая кампания по регистрации избирателей в остающихся крупных населенных пунктах и в сельских округах, если это позволит сделать обстановка в области безопасности. Эта общенациональная кампания позволит зарегистрировать еще 8 млн. избирателей. Важно отметить, что намеченный показатель в 10,5 млн. афганских избирателей является приблизительной цифрой для целей

планирования. После переписи населения 1978 года не было никаких надежных демографических данных. Поэтому в конечном счете о полноте регистрации нужно будет судить с учетом реальностей на местном уровне. Тем временем главным приоритетом в работе по регистрации является обеспечение равного доступа ко всем имеющим право голоса избирателям, с тем чтобы все, кто хочет участвовать в голосовании, особенно женщины, могли зарегистрироваться.

12. Из 1,46 млн. избирателей, зарегистрированных на сегодняшний день, 27 процентов составляют женщины. С конца января темпы регистрации женщин возросли с 16 до примерно 35 процентов. Однако эти темпы являются неодинаковыми по стране и варьируются от 41 процента в Бамиане до 13 процентов в Кандагаре. Необходимо приложить большие усилия для активизации регистрации женщин, с тем чтобы обеспечить их полное участие в выборах. Эти усилия возглавляют министерство по делам женщин и женщины-делегаты конституционной Лойя Джирги. На юге и юго-востоке страны их поддерживают племенные и религиозные лидеры, которые призывают к полному участию женщин в избирательном процессе.

13. Были осуществлены некоторые организационные изменения, дабы воспользоваться тем фактом, что после завершения работы Конституционной комиссии персонал и имущество ее секретариата могут использоваться для целей избирательного процесса. С марта 2003 года секретариат создал кадры квалифицированных афганских управленцев, основного и административного персонала, которые успешно провели процесс общенациональных консультаций и регистрацию и выборы делегатов конституционной Лойя Джирги. Президентский указ от 18 февраля закладывает правовую основу для использования этого существующего потенциала в ходе второго этапа регистрации и выборов. На основании этого указа в рамках существующего Объединенного органа по управлению избирательным процессом, в состав которого входят шесть членов Временной избирательной комиссии Афганистана и пять экспертов Организации Объединенных Наций по проведению выборов, создается секретариат по вопросам выборов во главе с афганским начальником. В рамках этой структуры сотрудники Организации Объединенных Наций по проведению выборов будут работать бок о бок с афганскими сотрудниками, наращивая их потенциал посредством совместного руководства деятельностью в рамках избирательного процесса. Участие международного персонала в Объединенном органе по управлению избирательным процессом и в рамках секретариата будет также способствовать обеспечению поддержания технических избирательных стандартов.

D. Выборы

14. Новая конституция требует того, чтобы были приложены «все усилия» для одновременного проведения президентских выборов и выборов в законодательный орган. Однако проведение выборов в законодательный орган будет особенно сложным. Задача распределения мест между провинциями в нижней палате, например, будет сложной и политически деликатной с учетом отсутствия точных данных переписи населения. Чтобы полностью создать верхнюю палату, нужно будет провести тайные выборы советов в 32 провинциях и в более чем 380 округах. Затем в рамках этих советов необходимо будет провести

дополнительные выборы для избрания от провинций членов верхней палаты законодательной власти.

15. Решение о том, проводить ли выборы в законодательный орган одновременно с президентскими выборами, имеет политические последствия. Как упоминалось ранее, принятая система управления представляет собой компромисс между президентской и парламентской системами. Сторонники последней из них, однако, решительно выступают за одновременное проведение выборов ради обеспечения того, чтобы с самого начала полномочия президента были институционально сбалансированными. Однако политика является также искусством возможного. Законодательные выборы являются гораздо более тяжелым бременем для сил безопасности и для политических партий, а также с точки зрения гражданского воспитания и материально-технического обеспечения. Они вынуждают принимать сложные и, возможно, спорные решения в отношении распределения населения и проведения границ округов и провинций. В соответствии с Боннским соглашением выборы должны быть проведены через два года после созыва чрезвычайной Лоя Джирги, т.е. 11 июня 2004 года. Хотя более простой процесс президентских выборов, как представляется, можно осуществить в июне или начале июля, парламентские выборы так быстро провести нельзя. Поэтому существуют два основных варианта: президентские выборы в пределах установленных в Боннском соглашении сроков и парламентские выборы позднее в этом году или на следующий год, либо одновременное проведение выборов за пределами установленных в Боннском соглашении сроков. Плюсы и минусы этих вариантов сейчас обсуждаются, и есть надежда на то, что будет достигнут консенсус до Берлинской конференции, которая будет проводиться 31 марта — 1 апреля. При рассмотрении этих вариантов главным соображением должно быть то, чтобы афганский мирный процесс продвигался вперед, а не ставился под угрозу дестабилизации. Поэтому должны быть созданы необходимые предварительные условия для проведения выборов.

16. Независимо от того, какой вариант будет выбран, создание условий для проведения свободных и справедливых выборов имеет крайне важное значение. Афганцы неустанно подчеркивают важность того, чтобы выборы были свободными от вмешательства и запугивания. Их лозунг — «сначала разоружение, затем выборы». Однако если группировки, доминирующие в отдельных регионах Афганистана, смогут использовать свой контроль над органами безопасности и правительственными средствами массовой информации к своей собственной политической выгоде, то выборы утратят в значительной степени свою легитимность и на национальном, и на международном уровнях. Позитивным является то, что некоторые основные показатели, в неофициальном порядке доведенные до сведения Совета Безопасности в августе 2003 года, уже выполнены. Принят закон о политических партиях; осуществлена реформа в некоторых основных ведомствах безопасности; начался процесс разоружения, демобилизации и реинтеграции. Однако еще многое предстоит сделать в период с настоящего момента до проведения выборов для создания «полностью представительного правительства», как это предусмотрено в Боннском соглашении. Необходимо пересмотреть закон о средствах массовой информации, с тем чтобы гарантировать защиту журналистов; должны быть изданы постановления, обеспечивающие равный доступ зарегистрированных партий к правительственным средствам массовой информации; более беспристрастные долж

ностные лица должны быть назначены на ключевые административные должности и должности в органах безопасности; и особенно важно добиться дальнейшего прогресса в области разоружения и демобилизации. Что касается последнего вопроса, то министерство обороны согласилось собрать все тяжелые вооружения и демобилизовать 40 000 человек из объявленной общей численности в 100 000 ополченцев, находящихся в настоящее время под руководством министерства обороны. Это должно быть сделано в полном объеме с упором на перевод из действующего состава целых подразделений и с уделением приоритетного внимания тем районам страны, где присутствие ополченцев рассматривается как препятствие с точки зрения обеспечения справедливости избирательного процесса.

17. Создание условий для проведения заслуживающих доверия выборов потребует безотлагательной и явной приверженности как афганцев, так и международного сообщества. Однако эта приверженность является своего рода инвестицией; пока выборы будут рассматриваться как достойные доверия, они будут играть незаменимую роль в плане обеспечения необратимости мирного процесса и успешного написания заключительной главы Боннского соглашения.

Е. Реформа сектора безопасности

18. Чтобы предоставить в распоряжение следующего правительства инструменты для обеспечения суверенитета, управления и верховенства права, необходимо добиться дальнейшего укрепления вновь созданных афганских органов безопасности. Хотя эта далеко идущая цель может быть достигнута только в среднесрочном плане, сейчас предпринимаются усилия для ускорения этого процесса. Афганские органы и их международные партнеры разрабатывают механизмы, которые обеспечат целостный подход к проведению реформы сектора безопасности: разоружение, демобилизация и реинтеграция, создание Афганской национальной армии и Афганской национальной полиции; реформирование и укрепление сектора правосудия; и борьба с незаконными наркотиками.

19. Со стороны международного сообщества потребуется дополнительная помощь в сфере безопасности. Своевременный и адекватный отклик сейчас облегчит достижение большего прогресса в создании национального потенциала в области безопасности и в свою очередь уменьшит период времени, в течение которого будет ощущаться необходимость в международных силах.

20. Достигнут дальнейший — однако после двух лет недостаточный — прогресс в реформе главных министерств. Первые два этапа реформы министерства обороны завершились назначениями на 22 руководящие и 125 директорских должностей. Следующий этап начался с выявления кандидатов на 700 должностей третьего уровня. Вместе с тем существование параллельных военных структур, обеспеченных ресурсами для самосохранения, продолжает препятствовать созданию национальных сил безопасности. Ликвидация этих параллельных структур будет зависеть от успеха процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции, а для заполнения вакуума в области безопасности необходимо ускорить процесс создания национальной армии и полиции.

Е. Афганская национальная армия

21. Под руководством Соединенных Штатов Америки Афганская национальная армия (АНА) подготовила центральный корпус в составе 5271 военнослужащего, и еще 3056 новобранцев проходят подготовку в Кабульском военном учебном центре. Темпы укрепления армии ускоряются за счет одновременной подготовки трех батальонов численностью примерно по 750 новобранцев каждый. Четырнадцатый батальон в составе 835 человек завершил подготовку 15 февраля и будет введен в состав 1-й бригады центрального корпуса. Предполагается, что 15-й батальон завершит подготовку 21 марта и пополнит еще на 830 человек личный состав 1-й бригады. Формирование центрального корпуса должно быть завершено к концу марта, после чего начнется долговременный процесс формирования регионального корпуса, который в конечном счете заменит нынешнюю структуру афганских сил ополчения. Ожидается, что к лету 2004 года станут боеготовыми примерно 10 000 военнослужащих Афганской национальной армии по сравнению с установленной численностью личного состава в 70 000 человек, которая должна быть достигнута в рамках десятилетнего плана.

22. Были приняты меры для решения возникавших в прошлом году проблем в плане набора и отсева личного состава. В этом году зачисление на военную службу происходит на более высоком уровне и на более широкой основе. Улучшилось положение дел и с сохранением личного состава — убыль личного состава уменьшилась до примерно 3 процентов в месяц по сравнению с 15 процентами в ноябре 2003 года — отчасти благодаря улучшению условий жизни, кампании по возвращению дезертиров и все более широкому диапазону функций вооруженных сил.

23. Офицерский корпус Афганской национальной армии проходит подготовку в Командно-штабном колледже, который был официально открыт 14 февраля. В настоящее время 60 офицеров проходят четырехмесячный курс с уделением основного внимания кадровым вопросам, материально-техническому обеспечению, воспитанию, выработке политики и оперативному планированию.

Г. Разоружение, демобилизация и реинтеграция

24. Добровольная программа разоружения, демобилизации и реинтеграции добилась некоторых успехов, но не оправдала ожиданий. По состоянию на 6 марта 2004 года со времени начала в октябре экспериментального процесса было демобилизовано в общей сложности 5373 бывших солдата или офицера, из них 1870 в Кабуле. Опыт осуществления экспериментальных проектов разоружения, демобилизации и реинтеграции в Кундузе, Гардесе, Мазари-Шарифе и Кабуле рассматривается Переходной администрацией Афганистана (ведущей страной в этом процессе выступает Япония), МООНСА и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) с целью выяснения того, можно ли добиться каких-либо улучшений. Этот обзор выявил ряд недостатков, типичных для операций по демобилизации, включая сдачу старого оружия и демобилизацию лиц, проходящих военную подготовку по неполной программе, и «резервистов» в отличие от военнослужащих регулярных частей. Столь же очевидным является отсутствие политической воли со стороны фракционных лидеров, о чем свидетельствует «постепенный» подход генерала Дустума

на севере страны. Тревожным явлением стала широко распространенная практика вымогательства среди демобилизованных солдат со стороны местных командиров, что вынудило Программу новых инициатив для Афганистана прекратить выплату солдатам выходных пособий как часть общего реинтеграционного пакета. Экспериментальные проекты, осуществленные на сегодняшний день, указывают на необходимость большей политической приверженности на высоких правительственных уровнях, с тем чтобы можно было создать возможности для более существенного прогресса в деле разоружения, демобилизации и реинтеграции.

Н. Афганская национальная полиция

25. В настоящее время подготовку в рамках полицейской программы Германии и учебных программ Соединенных Штатов прошли в общей сложности 4339 сотрудников полиции, включая пограничную полицию. В Кабуле в рамках немецкой полицейской программы осуществляется наблюдение за подготовкой 1500 полицейских-курсантов и 500 сотрудников пограничной полиции в Кабульской полицейской академии. Обучением сотрудников полиции сейчас занимаются афганцы, прошедшие подготовку в рамках программы обучения инструкторов. Несмотря на эти усилия, недостаточное количество обученных и хорошо оснащенных полицейских в провинциях неизменно характеризуется как одно из главных препятствий на пути распространения правительственной власти. Для устранения этого недостатка Соединенные Штаты создают семь региональных центров подготовки полиции, которые, как предполагается, начнут действовать к концу марта. Ожидается, что в этих центрах к концу июня пройдут подготовку 8000 человек сержантского состава и 12 000 патрульных. В рамках немецкой полицейской программы выделены инструкторы в состав немецкой провинциальной группы по восстановлению в Кундузе и Герате с целью обучения офицеров, и в конечном счете инструкторы будут прикреплены ко всем таким группам. И наконец, для министерства внутренних дел требуется существенная программа реформы и укрепления потенциала, с тем чтобы оно могло координировать и руководить деятельностью полиции по всей стране. С учетом ограниченного числа международных полицейских инструкторов следует надеяться на то, что провинциальные группы по восстановлению будут в состоянии обеспечивать наставничество после развертывания в поддержку министерства внутренних дел. Помощь в плане выплаты окладов полицейским предоставляется через находящийся под управлением ПРООН Целевой фонд поддержки сил правопорядка для Афганистана. Хотя доноры выделили средства для покрытия большей части финансовых потребностей на 1382 афганский бюджетный год (март 2003 года — март 2004 года), налицо серьезная нехватка средств на предстоящий год, которую нужно будет покрыть за счет сообщества доноров.

I. Реформа сектора правосудия

26. Принятие конституции и разработка стратегии стабилизации положения в провинциях создали возможность для переоценки подхода к реформе сектора правосудия в Афганистане, а также для подтверждения важнейшей роли верховенства права для общей стабилизации политической обстановки. Конститу-

ция, в частности, внесла несколько изменений в систему правосудия, осуществление которых потребует тесного сотрудничества между министерством юстиции, Генеральным прокурором и Верховным судом при поддержке со стороны международных партнеров. Укрепление административного и управленческого потенциалов этих постоянных органов правосудия позволит им более активно участвовать в постановке и достижении национальных целей посредством более эффективного использования ресурсов на центральном, провинциальном и окружном уровнях.

27. В реформе сектора правосудия достигнут ряд успехов. В середине февраля был издан указ об изменении уголовно-процессуального кодекса, предусматривающий гибкую систему, в рамках которой юрисдикция в случае необходимости может передаваться от окружных судов провинциальным судам. Это должно создать возможности для постепенной передачи уголовных дел в систему официального правосудия, хотя это зависит от эффективно функционирующей провинциальной инфраструктуры и от восстановления окружных судов. В административных центрах девяти провинций ведется строительство провинциальных судов, а очередность в отношении окружных судов будет определена в стратегии стабилизации положения в провинциях. 21 февраля начался двухнедельный семинар по подготовке инструкторов с участием старших сотрудников судебных и правоохранительных органов, который посвящен новому уголовно-процессуальному кодексу. Кроме того, 450 судей проходят подготовку в Правовой организации в области международного развития — межправительственной организации, занимающейся поощрением верховенства права и благого управления.

28. Восстановление и укрепление системы правосудия взаимосвязаны с другими усилиями в политической области, в области безопасности и в деле восстановления. Для общего укрепления системы правосудия, включая управление тюрьмами, существенно важное значение имеет принятие мер в следующих областях: укрепление административного потенциала и финансового управления, реконструкция и обновление помещений, инфраструктура связи, пересмотр и разграничение законов, содействие образованию и исследованию в области права. В то же время роль традиционной системы правосудия и ее связь с формальными механизмами заслуживают более пристального внимания, особенно с учетом того, что на нее ориентируются большинство афганцев.

Исправительные учреждения

29. Реформа системы исправительных учреждений пока сосредоточена на Кабуле. В феврале Управление по наркотикам и преступности Организации Объединенных Наций завершило первый раунд восстановления и реконструкции Кабульского мужского центра содержания под стражей. Ведется также работа по модернизации главной тюрьмы в Поли-Шарки и Кабульского женского центра содержания под стражей. Переходная администрация разработала долгосрочный план реформы национальной пенитенциарной системы. В течение следующего финансового года главное внимание будет уделяться утверждению стратегической линии, восстановлению нескольких региональных тюрем, созданию штаб-квартиры пенитенциарной администрации и строительству учебного центра для сотрудников исправительных учреждений. В более долгосрочном плане будут разрабатываться и внедряться системы классификации правонарушителей, программы для правонарушителей и система постепенного осво

бождения из-под стражи. Однако эти реформы зависят от ликвидации критической нехватки финансовых средств, возникшей вследствие конкурирующих финансовых приоритетов Переходной администрации Афганистана и низкого уровня поддержки донорами реформы системы исправительных учреждений.

Ж. Борьба с наркотиками

30. Сохраняющаяся и усиливающаяся угроза для успеха государственного строительства в Афганистане связана с ростом производства, оборота и торговли незаконными наркотиками. Их негативные последствия ощущаются повсеместно: они приводят к искажению структуры заработной платы, порождают коррупцию в гражданских и военных ведомствах на всех уровнях и искажают финансовое положение сельскохозяйственной экономики. Ежегодный обзор намерений фермеров в Афганистане, проводимый Управлением по наркотикам и преступности Организации Объединенных Наций и изданный 18 февраля 2004 года, содержит еще больше плохих новостей: в нем указывается, что в предстоящем году производство опиума может еще больше расшириться. Два из каждых трех производителей, с которыми были проведены беседы, заявили, что они намереваются существенно увеличить производство опиума в 2004 году. Оперативное оценочное обследование, проведенное впоследствии в феврале, послужило еще одним подтверждением этой возможной тенденции.

31. На фоне такого ухудшения обстановки продолжаются усилия по борьбе с незаконными наркотиками. Запрет на производство, оборот и потребление наркотиков кодифицирован в новой конституции Афганистана. Закон о наркотических средствах, разработанный министерством юстиции и Управлением по наркотикам и преступности Организации Объединенных Наций в прошлом году, вступил в силу 25 января, заложив действенную правовую основу для судебного преследования за преступления, связанные с наркотиками. Правительство при поддержке сил Коалиции разработало стратегию более энергичной борьбы с наркотиками и недавно провело успешные операции по перехвату в провинциях Бадахшан и Лагман. Кроме того, под руководством министерства внутренних дел при поддержке Соединенного Королевства в качестве ведущей страны в рамках международной помощи в деле борьбы с наркотиками в Афганистане, Соединенных Штатов и Управления по борьбе с наркотиками создается центральная группа по планированию мер борьбы с целью выявления округов для ликвидации посевов опийного мака и оценки эффективности действий по искоренению таких посевов.

32. В Кабуле 8–9 февраля была проведена международная конференция по борьбе с наркотиками в Афганистане, организованная Управлением по борьбе с наркотиками, Соединенным Королевством и Управлением по наркотикам и преступности Организации Объединенных Наций, и она впервые содействовала обсуждениям между основными субъектами в провинциях и центральными органами власти, а также международным сообществом. Среди приоритетов, выявленных на конференции, была необходимость учета борьбы с наркотиками во всех секторах развития, улучшения координации между всеми главными министерствами и донорами, распространения деятельности подразделений афганской полиции по борьбе с наркотиками на приоритетные регионы и обеспечения эффективности программ повышения уровня осведомленности о наркотиках и специализированной подготовки по повышению квалификации в де

ле предотвращения злоупотребления наркотиками среди всех секторов афганского общества. Многодисциплинарный характер проблемы незаконных наркотиков получил широкое признание и был установлен в качестве одного из важных приоритетов, которым должно активно заниматься международное сообщество, поскольку этот вопрос в потенциале грозит подрывом всей иной помощи, предоставляемой в интересах создания безопасного и стабильного государства с жизнеспособной экономикой, основанного на принципах верховенства права.

33. Перед Переходной администрацией Афганистана и ее международными партнерами стоит огромная задача. Она требует как незамедлительных действий для недопущения дальнейшего расширения производства опиийного мака и упрочения организованной преступности, связанной с наркотиками, так и долгосрочной приверженности укреплению законности, поощрению альтернативных методов обеспечения средств к существованию и уменьшению спроса.

К. Международные силы содействия безопасности

34. Действуя под командованием Организации Североатлантического договора (НАТО), МССБ продолжают вносить бесценный вклад в дело обеспечения безопасности в Кабуле. После того как 6 января Германия взяла на себя ответственность за провинциальную группу по восстановлению в Кундузе, НАТО приступила также к развертыванию своих сил за пределами Кабула, как это было санкционировано Советом Безопасности в резолюции 1510 (2003) от 13 октября 2003 года. Недавнее решение НАТО о дальнейшем расширении своего района действий в Афганистане вызывает удовлетворение, так же, как и указания на то, что НАТО возьмет на себя ответственность за три действующие провинциальные группы по восстановлению на севере страны — в Мазари-Шарифе, Кундузе и Герате — и, возможно, создаст еще две группы к июню 2004 года. В контексте предстоящего избирательного процесса я призываю НАТО оказать необходимую афганским силам безопасности помощь достаточно заблаговременно, с тем чтобы она была наиболее эффективной. 9 марта я получил от президента Хамида Карзая письмо, в котором он информировал меня о том, что он просил НАТО активизировать свою помощь в ходе избирательного процесса. Я вступил в контакт с генеральным секретарем НАТО Япом де Хоопом Схеффером, предложив полное сотрудничество Организации Объединенных Наций в этих усилиях. Недавнее появление Старшего гражданского представителя НАТО в Кабуле вызывает удовлетворение и должно расширить прекрасное сотрудничество, которое уже налажено между моим Специальным представителем и Командующим МССБ.

Л. Провинциальные группы по восстановлению

35. В рамках усилий по стабилизации, прилагаемых силами Коалиции, в последние несколько месяцев Соединенные Штаты создали еще четыре провинциальные группы по восстановлению в Джелалабаде, Кунаре, Хосте и Газни. В настоящее время по всей стране развернуто 11 провинциальных групп по восстановлению: 10 под командованием Коалиции и одна группа МССБ в Кундузе. Дополнительные провинциальные группы по восстановлению под руково

дством Коалиции планируется создать в Калате (Забуль) в апреле и Таринкоте (Урузган) к началу мая.

36. Развертывание провинциальных групп по восстановлению содействует стабильности различными путями: улучшение обстановки в плане безопасности через посредство патрулей и контактов с местными властями, помощь в развертывании сил национальной полиции и Афганской национальной армии, поддержка МООНСА в деле урегулирования конфликтов на местах, консультирование по вопросам безопасности и поддержка в регистрации избирателей и в процессе разоружения, демобилизации и реинтеграции, а также поддержка местных сил безопасности через провинциальные целевые группы по вопросам безопасности. По мере того как провинциальные группы по восстановлению получают все больший доступ к средствам для осуществления проектов, важно еще раз подтвердить имеющееся понимание насчет того, что эти группы концентрируют внимание на создании безопасных условий и что проекты, осуществляемые под «зонтиком» провинциальных групп по восстановлению, реализуются в особо опасных местах, а не в безопасных районах, где может беспрепятственно действовать сообщество, занимающееся оказанием помощи. МООНСА будет по-прежнему сотрудничать с Коалицией и МССБ с целью содействовать крайне важному диалогу с сообществом по вопросам помощи.

37. По мере увеличения количества провинциальных групп по восстановлению, а также числа стран, участвующих в их деятельности, все более актуальное значение приобретают вопросы последовательности и координации с правительством и международным сообществом. Особое внимание следует уделять обеспечению того, чтобы единое видение и общая политика реализовались по всей стране.

М. Права человека

Обзор положения в области прав человека

38. Поскольку в развертывании профессиональных, эффективных и подотчетных сил полиции в стране достигнут лишь ограниченный прогресс, общая обстановка в области прав человека является одной из постоянных причин для беспокойства. МООНСА и Афганская независимая комиссия по правам человека продолжают получать жалобы о злоупотреблениях со стороны местных командиров и местных чиновников, в особенности полицейских и сотрудников разведки. Нарушения включают акты запугивания, вымогательства, произвольного ареста, незаконного содержания под стражей и насильственного занятия земли и домов. Переходная администрация может и должна делать больше для пресечения этих злоупотреблений. Как признал президент Карзай, слишком часто представители государства на местном уровне могут служить существенным источником отсутствия безопасности. Чтобы возродить доверие соответствующих общин к правительству и, в частности, к министерствам обороны и внутренних дел и к Управлению национальной безопасности, нужно по меньшей мере отстранить преступников от их официальных должностей.

39. На этом фоне мы приветствуем создание правительственных ведомств, занимающихся контролем и защитой прав человека. Министерство иностранных дел создало группу по правам человека и, благодаря подготовке, организованной Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных На

ций по правам человека (УВКПЧ), приступает к осуществлению программы представления ежегодных докладов договорным органам по правам человека. Первый подлежащий представлению УВКПЧ к концу 2004 года доклад, как ожидается, будет посвящен осуществлению Международного пакта о гражданских и политических правах. Будет также оказываться техническая помощь национальным неправительственным организациям, с тем чтобы помочь им в подготовке их «теневых» докладов. Созданная в 2003 году в министерстве внутренних дел группа по правам человека расширила свою деятельность на 24 провинции по всей стране и активизировала свои операции в Кабуле. Деятельность этой группы ограничена нехваткой ресурсов, однако обязательство выделить 1,67 млн. долл. США из Целевого фонда поддержки сил правопорядка для Афганистана должно укрепить ее потенциал по наблюдению за соблюдением прав человека силами полиции и по организации подготовки в области прав человека.

40. Серьезную обеспокоенность вызывает торговля женщинами и детьми. Хотя точное число продаваемых детей из Афганистана неизвестно, Афганская независимая комиссия по правам человека документально подтвердила более 300 случаев исчезновения людей в последние пять месяцев 2003 года. Усилия по прекращению этой унижающей достоинство и незаконной торговли возглавляет министерство труда и по социальным вопросам при поддержке министерства внутренних дел, министерства иностранных дел, министерства юстиции, министерства по делам религии, МООНСА, Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), УВКБ, международных и местных неправительственных организаций, а также Афганской независимой комиссии по правам человека.

Афганская независимая комиссия по правам человека

41. Новая конституция четко определяет роль Афганской независимой комиссии по правам человека в период после прекращения ее нынешнего мандата, который истечет в июне 2004 года. Ее точные функции и структура будут определены будущей легислатурой. Тем временем Комиссия при поддержке МООНСА, УВКПЧ и ПРООН продолжает осуществлять деятельность в рамках пяти программ: образование по вопросам прав человека, права женщин, права ребенка, правосудие в переходный период и контроль и оценка.

42. Хотя Комиссия по-прежнему сосредоточена на необходимости заниматься нынешними нарушениями прав человека, сейчас внимание уделяется и прошлым злоупотреблениям. Комиссия начала общенациональные консультации с целью выяснить мнения населения о том, как следует бороться с этими преступлениями. Предполагается, что эта работа, которая осуществляется при поддержке Международного центра по вопросам правосудия в переходный период, будет завершена в середине 2004 года. Тем временем УВКПЧ начало работу по составлению перечня нарушений прав человека, совершенных в период с 27 апреля 1978 года по 22 декабря 2001 года, и надеется завершить ее и представить Афганской независимой комиссии по правам человека проект компиляции к сентябрю 2004 года. Этот проект и общенациональный опрос населения помогут Переходной администрации Афганистана в решении вопроса о том, как обеспечить правосудие в переходный период.

Положение женщин

43. Закрепление равноправия женщин в новой конституции Афганистана создает правовую основу, позволяющую женщинам играть более полноправную роль в жизни общества. Положения о представительстве в верхней и нижней палатах Национального собрания гарантируют им право голоса в принятии национальных решений.

44. Установленной министерством по делам женщин темой Международного женского дня 8 Марта было «Верховенство права и жизнь женщин в Афганистане». В рамках празднования министерство при поддержке Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и японского Агентства по международному сотрудничеству организовало в Кабуле серию семинаров для обсуждения той роли, которую женщины будут играть в ходе предстоящих выборов и в процессе осуществления конституции. В течение марта в провинциях были проведены мероприятия, подчеркивающие права и обязанности женщин в процессах регистрации и выборов.

45. Недавнее увеличение количества женщин среди зарегистрировавшихся избирателей, о котором шла речь выше, является, как полагают, результатом ряда целенаправленных инициатив, включая уделение конкретного внимания женщинам в кампаниях общественной информации и гражданского воспитания и специальные мероприятия, организованные в региональных центрах, включая регистрацию видных общественных деятелей. Оно также объясняется пониманием афганской общественностью того, что чем меньше женщин среди избирателей, тем меньше голосов у того или иного региона. И наконец, поскольку мужчины понимают, что регистрацией женщин занимаются женщины, они все чаще бывают готовы позволить своим женам и дочерям регистрироваться.

46. Тем не менее в некоторых районах страны укоренившиеся социальные и культурные нормы по-прежнему ограничивают роль женщин в общественной жизни. Такие ограничения особенно проявляются в Герате, где в последние несколько месяцев поступали сообщения о возросшем количестве случаев принудительного вступления в брак и самоубийств среди женщин, запрете на участие женщин в осуществлении публичных функций и осуждении женщин-активисток как антинациональным и поддерживаемом из-за границы явлении.

N. Восстановление, подъем экономики и реконструкция

47. По мере завершения второго года переходного периода Афганистана были достигнуты определенные успехи в социальной и экономической областях. К началу 2004 года 4,3 миллиона детей — из них 40 процентов составляют девочки — были зачислены в начальные и средние школы. Правительственным пакетом услуг в области начального медико-санитарного обслуживания сейчас охвачено 40 процентов населения. Более того, быстрому экономическому росту способствует сочетание высокого уровня сельскохозяйственного производства, повышения окладов в государственном секторе и роста спроса на местные строительные и коммерческие услуги.

48. Экономические дивиденды в основном ощущаются в городских районах и некоторых провинциальных центрах. Провинциальные и окружные админист

рации, которые имеют решающее значение с точки зрения долгосрочной национальной стабильности, по-прежнему получают неадекватную поддержку по сравнению с центральными ведомствами. Эту ситуацию необходимо исправить за счет целенаправленных учебных инициатив и укрепления систем по обеспечению своевременного перевода средств для выплаты зарплаты и на другие цели из столицы. Крупные национальные программы, такие, как Национальная программа развития на уровне районов, Национальная программа солидарности и Национальная программа чрезвычайного трудоустройства, осуществляются как средство обеспечения более справедливого распределения выгод от получателей помощи среди местных общин, а также для того, чтобы содействовать укреплению потенциала и проведению организационных реформ в таких министерствах, как министерство по вопросам восстановления и сельского развития. Независимая комиссия по административной реформе и гражданской службе получает помощь со стороны ПРООН в деле обеспечения набора служащих на основе их реальных заслуг, а также в подготовке и укреплении потенциала гражданских служащих. Формирующийся частный сектор Афганистана, являющийся потенциальным двигателем восстановления и роста, по-прежнему недоиспользуется. Многосекторальные усилия по реинтеграции 2,3 миллиона бывших беженцев следует ускорить с учетом ожидаемого большого числа новых возвращенцев в 2004 году. В предстоящем году потребуются обеспечить более творческое сочетание государственных и частных капиталовложений для создания возможностей для включения демобилизованных комбатантов в гражданскую экономику и для оказания фермерам помощи с целью добиться прекращения культивирования ими опиийного мака.

49. Важным показателем является то, что в 2004 году впервые за 13 лет Организация Объединенных Наций не подготовила ежегодного совместного призыва по Афганистану. Это изменение в давней практике отражает растущее признание руководящей роли, опыта и потенциала Переходной администрации по мобилизации и направлению международных средств на обеспечение установленных национальных приоритетов и эффективность национального бюджета как стратегического координационного инструмента. Учреждения Организации Объединенных Наций все в большей мере думают о нормализации своей деятельности в Афганистане путем участия в подготовке национального бюджета и осуществлении многолетних программ. Консультативная группа Организации Объединенных Наций оказывает содействие Переходной администрации в ее бюджетных усилиях посредством создания и ведения базы данных, отслеживающей предоставляемую помощь. Со страновой группой Организации Объединенных Наций начались обсуждения с целью составления общего анализа по стране. Эта работа должна через два года в соответствии с общей Рамочной программой Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития позволить разрабатывать ежегодные программные циклы учреждений сообразно с афганским финансовым годом.

50. С конца 2003 года несколько учреждений Организации Объединенных Наций и бреттон-вудских учреждений помогают Переходной администрации в подготовке долгосрочного исследования предполагаемых издержек под названием «Обеспечение будущего Афганистана». Цель этого исследования заключается в подготовке убедительной и всеобъемлющей калькуляции того, во что обойдется достижение поставленных целей в области восстановления и реконструкции по широкому диапазону секторов. Углубленные секторальные оценки

и прогнозы экономического роста дали цифру в 28,5 млрд. долл. США в виде общих капиталовложений в течение семилетнего периода. Из этой суммы для социальных секторов, включая здравоохранение, образование, беженцев и перемещенных внутри страны лиц и социальную защиту, установлены потребности в инвестициях в объеме 7 млрд. долл. США. Следует надеяться на то, что этот документ, который будет представлен международному сообществу 31 марта 2004 года в Берлине, послужит руководством и стимулом для доноров в плане усиления их многолетних обязательств в отношении Афганистана.

О. Поддержка Миссии

51. Миссия продолжает создавать Оперативный центр Организации Объединенных Наций в Афганистане в предместьях Кабула. Договоренность о сотрудничестве между ЮНИСЕФ, Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС), Программой новых инициатив для Афганистана и УВКБ получила официальное оформление в соглашении об общем обслуживании. В пределах Оперативного центра сооружается жилое здание для размещения Добровольцев Организации Объединенных Наций. ЮНИСЕФ выделил складские помещения для проведения работ по упаковке избирательных материалов. У въездных ворот и вдоль стены по периметру комплекса принимаются дополнительные меры по укреплению безопасности.

52. В Кабульском международном аэропорте открыт терминал МООНСА с отдельными средствами безопасности, таможенного и иммиграционного контроля. Миссия приобрела второй грузовой самолет «Антонов-72», а также четыре вертолета, которые будут базироваться в Герате, Кабуле и Мазари-Шарифе с целью обслуживания деятельности по регистрации избирателей и подготовке к выборам.

53. В поддержку деятельности по регистрации избирателей и подготовке к выборам при помощи ЮНОПС ведется работа по определению и созданию провинциальных избирательных участков, отвечающих минимальным оперативным стандартам безопасности Организации Объединенных Наций. МООНСА также создала центр по учету избирательных данных в секретариате по вопросам выборов Объединенного органа по управлению избирательным процессом в Кабуле.

III. Замечания

54. Недавняя история Афганистана привела к возникновению у людей глубокого недоверия к политическим силам, к подозрениям между различными этническими группами и к появлению страны, почти полностью лишенной социальной и физической инфраструктуры. Годы конфликта вызвали убежденность в том, что власть может быть результатом лишь военного превосходства. События, приведшие к изгнанию движения «Талибан» и к Боннскому процессу, оставили у значительной части общества ощущение того, что их интересы были проигнорированы, причем это ощущение усугублялось за счет хронического отсутствия этнического и регионального баланса в составе служб безопасности после падения Кабула.

55. Мирный процесс принес большие выгоды, в частности значительным частям городского населения, однако он еще не привел к возникновению чувства безопасности в среднесрочной или долгосрочной перспективе. Многие афганцы до сих пор считают, что мир не имеет необратимого характера, и ведут себя соответствующим образом. Таким образом, международное сообщество до сих пор участвует в установлении мира параллельно с миростроительством, которое рассматривалось как главная задача Временной администрации. Короче говоря, совместная ответственность международного сообщества и сил безопасности нового государства за обеспечение безопасности является ключом к успеху мирного процесса практически по всем другим его аспектам.

56. Благодаря проведению в течение короткого периода времени чрезвычайной Лойя Джирги в 2002 году и конституционной Лойя Джирги в 2003 году достигнут значительный прогресс. Эти два мероприятия с их весьма различными целями существенно усилили среди афганцев на всех уровнях представление о том, что есть смысл в мирных политических переговорах и даже в компромиссе. Можно надеяться на то, что импульс в процессе регистрации избирателей укрепит это представление. Тот факт, что весьма серьезные разногласия, возникшие в ходе конституционной Лойя Джирги, были урегулированы и был достигнут компромисс и консенсус, свидетельствует о новой воли к проведению демократического процесса.

57. Как уже указывалось много раз, чтобы мир закрепился, люди должны индивидуально и коллективно ощущать, что есть дивиденд мира. Ясно, что в городских районах люди видят некоторые выгоды, однако за пределами основных центров еще предстоит проделать большую работу. Мы еще далеки от достижения цели осуществления одного успешного социального или экономического проекта в каждом округе.

58. Чтобы мир приобрел действительно необратимый характер, предстоит еще многое сделать. Процесс выработки Конституции дал позитивные сигналы. Организованное строительство и усилия по обеспечению верховенства права укрепили доверие к государству, однако ключом к ощущению личной безопасности по-прежнему остается расширение власти центрального правительства и совместное развертывание афганских и международных сил в пределах гораздо большей территории по всей стране. Присутствие таких сил способствует возникновению веры в местных общинах и помогает законным органам государственной власти в их борьбе с местными и региональными лидерами, которые все еще действуют безнаказанно и ослабляют процесс миростроительства.

59. Хотя законные интересы безопасности должны учитываться постоянно, слишком часто группы ополченцев, действующие от имени армейских подразделений, полиции или разведывательных служб, являются ничем иным как инструментами вымогательства, чрезмерного давления и фракционного соперничества. Отсутствие безопасности — это их бизнес. С учетом реалий Афганистана план разоружения, демобилизации и реинтеграции, который сейчас начинает осуществляться, дает командирам ополченцев возможность серьезно заняться поисками привлекательных для них вариантов реинтеграции. Вымогательство не может оставаться образом жизни, равно как и запугивание — инструментом политического давления в ходе предстоящего избирательного процесса. Я надеюсь, что объявленная всеми политическими и военными лидерами

ми приверженность делу демобилизации будет полностью реализована в предстоящие месяцы.

60. Берлинская конференция даст возможность подтвердить те особые взаимоотношения, которые сложились между Афганистаном и международным сообществом в последние два года и которые были усилены благодаря принятию новой конституции и должны сохраниться после проведения выборов. Ожидаемый итог свободных и справедливых выборов в 2004 году — полностью представительное правительство — несомненно даст мощный импульс упрочению мира и стабильности. В ходе планирования выборов Переходная администрация Афганистана, международное сообщество и МООНСА должны будут договориться об основных показателях, которые должны быть достигнуты во имя обеспечения того, чтобы избирательный процесс пользовался доверием и тем самым помог Афганистану еще больше продвинуться в направлении прочного мира. Несмотря на важное значение выборов, без функциональных государственных институтов, способных удовлетворять основные потребности населения по всей стране, авторитет и легитимность нового правительства будут недолговечными. Поэтому международное сообщество должно оставаться рядом с новым Афганистаном вплоть до завершения всего переходного процесса. Пока этот процесс продолжается, Организация Объединенных Наций должна по-прежнему делать все возможное для того, чтобы оправдать доверие, которое ей оказали ее государства-члены и народ Афганистана.

61. Вплоть до завершения уже проходящего избирательного процесса задачи МООНСА будут по-прежнему охватывать целый круг обязанностей, изложенных в Боннском соглашении от 5 декабря 2001 года и в моем докладе от 18 марта 2003 года (A/57/762-S/2003/333), главным образом таких, как оказание помощи политическому процессу и государственному строительству, а также реконструкция. Некоторые задачи Миссии уже выполнены или близятся к завершению, но возникли новые задачи, связанные с политическим процессом. Нынешний мандат на основании резолюции 1471 (2003) истекает 27 марта. Сейчас ведутся консультации относительно роли Организации Объединенных Наций после выполнения Боннской повестки дня. После Берлинской конференции, которая состоится 31 марта — 1 апреля, и после принятия необходимого решения о проведении выборов появится больше ясности в вопросе о том, в чем должны заключаться будущие задачи МООНСА. В это время я намереваюсь представить Совету еще один доклад с дополнительными рекомендациями относительно будущего мандата Миссии. Тем временем я рекомендовал бы продлить мандат МООНСА на 12 месяцев.

62. И наконец, я хотел бы выразить мою искреннюю признательность Совету Безопасности и другим государствам-членам за их неизменную поддержку Афганистана и хотел бы отдать должное целенаправленным усилиям моего Специального представителя Жана Арно, а также мужчинам и женщинам, работающим в МООНСА и в организациях, являющихся ее партнерами.